

**KOLUMNEN**

Editorial	3
Grußwort: Dr. Klaus Reinhardt	11
Brief aus Berlin: Ampelkoalition stärkt Barrierefreiheit	62
Arnold Erdsieks Begegnungen	36
Cartoon von René Fugger	19
Nachgefragt bei: Ulrike Berger	89

**FORUM**

Gut getroffen	6
Meldungen	6
Menschen	8
Fortschritte	9
Recht	9
Leserbriefe	10

**TITELTHEMA**

Selbsthilfe von Migranten fördern	12
Wanderausstellung: „Selbsthilfe interkulturell“ geht auf Tour	14
„Ich wurde ein Familienmitglied“	16
Spätversorgte Flüchtlingskinder	18
Arabisch sprechende Audiologin gefunden	20
„Normal sein ist langweilig“	22
Junge Geflüchtete in der Berufsvorbereitung	23
Die Angst ist geblieben	24
Traumapädagogische Haltung vermitteln	26
„Geben Sie konkrete Anleitungen“	30

**FORSCHUNG | TECHNIK**

Technik-Schnecke: Über fremde Sprachen	32
Niederfeld-MRT: Renaissance einer ungefährlichen MRT-Option für CI-Patienten	34
Zu laute Luftfilter	37
Vom Hörgerät zum CI	40

**CI-VERSORGUNG**

Auditives Sprachverstehen digital trainieren	42
Anleitung zum Selbstcoaching	43
25 Jahre CI-Versorgung in Bochum	44
Hospitation trotz Visa-Hürden	46



**Autorinnen und Autoren dieser Ausgabe:**

Sascha Bartelheimer, Martina Bauer, Claudia Becker, Ulrike Berger, Birgit Bühler, Astrid Braun, Rainer Chaloupka, Marcus Ulrich Dillmann, Mareike Drygala, Arnold Erdsiek, Barbara Eßer-Leyding, Sarah Felten, Norma Gänger, Klaus Martin Höfer, Peter Hölterhoff, Angelika Illg, Andreas Kammerbauer, Eva Kauenhowen, Mila Kessler, Hans-Martin Klein, Christopher Kofahl, Malin Kumkar, Ingrid Kratz, Monika Lehnhardt-Gorjany, Jürgen Neuburger, Feyza Önal, Alexa Pink, Klaus Reinhardt, Johanna Rentel, Carsten Ruhe, Nadja Ruranski, Christiane Schirmer, Annalea Schröder, Wafaa Shehata-Dieler, Ursula Soyez, Marisa Strobel, Christiane Völter, Annette Wilke, Roland Zeh

**Titelbild:**

Foto: iStock.com/Mehmet Hilmi Barcin

**JUNGE SCHNECKE**

Steckbrief: Mila Kessler	48
Kinderbuch: Undercover Robot	48
Kindermund	49
Kinderrätsel	49
Kinder mit CI machen Musik	50
Geräuschjagd mit Büffelgame	52

**FREIZEIT | HOBBYS**

„Malen ist Auszeit vom Hören“	54
„Ohne CI wäre ich gefühlt schutzlos“	55

**SCHULE | STUDIUM | BERUF**

Fachanwältin für Hörgeschädigte	56
Sensibilität nicht selbstverständlich	58
Arbeiten mit CI: Johanna Rentel	60

**RECHT | SOZIALES**

Schwerbehinderte Arbeitnehmer vertreten	63
Erfahrungen als Vertrauensperson	66

**SELBSTHILFE | VERBANDSLEBEN**

DCIG – aktuell	67
Fachtagung: „Taubheit kann Menschen jeden Alters treffen“	68
Spontane Ted-Umfragen	72
Hörverband: Gemeinsam mehr erreichen	73
Rückblick: Die politische Arbeit der DCIG 2021	74
Lustiges Improvisieren auf Sylt	76
Neuer Vorstand im CIV BaWü	78
Neuer Vorstand des CIV NRW	78
SHG-Leiter-Seminar des CIV Nord	78
Neue Selbsthilfegruppe nahe Wolfsburg	79
Inklusives Chorprojekt als Hörtraining	79
Selbsthilfe gewinnt durch Förderung	80
Im Porträt: Aneos Klinikum Halberstadt	80
Förderer der Selbsthilfe	81
.....	
Adressen	82
Veranstaltungen	86
Fachliteratur	88
Glossar	36
DCIG-Beitrittsformular und Schnecke Bestellschein	90
Übersicht der Inserate	90
Impressum	5

**IMPRESSUM**

FACHZEITSCHRIFT SCHNECKE  
Etabliert ab 1989 von Ernst Lehnhardt und Hanna Hermann

**HERAUSGEBER**

Deutsche Cochlea-Implantat Gesellschaft e.V.  
Präsident: Dr. Roland Zeh

**CHEFREDAKTION**

Marisa Strobel  
Hauptstraße 43, 89250 Senden  
Tel. 07307 / 925 66 42, Fax: 07307 / 925 74 75  
marisa.strobel@redaktion-schnecke.de  
www.schnecke-online.de

**REDAKTION**

Klaus Martin Höfer, Nadja Ruranski, Norman Gosch (Online)  
redaktion@redaktion-schnecke.de  
Tel. 07307 / 925 87 70, Fax: 07307 / 925 74 75  
Petra Kreßmann (Lektorat)

**ANZEIGEN**

Petra Kreßmann  
Tel. 07307 / 925 71 76, Fax: 07307 / 925 74 75  
petra.kressmann@redaktion-schnecke.de

**CARTOON**

Rene Fugger, www.rene-fugger.de

**MENTOR**

Prof. Dr. med. Timo Stöver

**WISSENSCHAFTLICHER BEIRAT DCIG E. V.  
UND REDAKTION SCHNECKE**

Dr. Günther Beckstein  
Dr. Barbara Eßer-Leyding  
Dr. Nora Gaupp  
Prof. Dr. Ulrich Hase  
Hanna Hermann  
Prof. Dr. Ulrich Hoppe  
Prof. Dr. Thomas Kaul  
Göran Lehmann  
Prof. Dr. med. Anke Lesinski-Schiedat  
Prof. Dr. Dirk Mürbe  
Prof. Dr. med. Stefan Plontke  
Carsten Ruhe  
Jutta Schlögl

**ABOVERWALTUNG UND ADMINISTRATION**

Petra Kreßmann, abo@redaktion-schnecke.de

**LAYOUT UND DRUCK**

le ROUX Druckerei, 89155 Erbach, www.leroux.de

**AUFLAGE 5.500**

Alle Beiträge geben die Meinung des jeweiligen  
Autors wieder und nicht unbedingt die der Redaktion.  
Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

**HINWEISE FÜR AUTOREN**

Interessante Artikel sind willkommen. Über Druck  
oder Onlinestellung entscheidet die Redaktion.  
Alle Beiträge sollen allgemein verständlich sein.

Aus Platzgründen müssen Artikel angepasst oder gekürzt  
werden, oft erst in letzter Minute. Wir bitten um Verständnis!

Bei Veröffentlichung in anderen Zeitschriften und/oder  
Medien erbitten wir Ihre Mitteilung!

**REDAKTIONSSCHLUSS**

**31. Januar**, 30. April, 31. Juli, 31. Oktober